

# **Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «a favore di un'AVS flessibile – contro l'aumento dell'età di pensionamento per le donne»**

del 18 dicembre 1998

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

esaminata l'iniziativa popolare del 13 maggio 1996<sup>1</sup> «a favore di un'AVS flessibile – contro l'aumento dell'età di pensionamento per le donne»;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 15 dicembre 1997<sup>2</sup>,  
*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> L'iniziativa popolare «a favore di un'AVS flessibile – contro l'aumento dell'età di pensionamento per le donne» è valida ed è sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

<sup>2</sup> L'iniziativa ha il tenore seguente:

La Costituzione federale è completata come segue:

*Art. 34<sup>quater</sup> cpv. 2 sesto e settimo periodo*

<sup>2</sup>... Il diritto alla rendita di vecchiaia sorge al compimento del 62° anno di età, qualora non venga esercitata un'attività lucrativa o il reddito da una tale attività sia inferiore a una volta e mezzo l'importo della rendita minima. La legge fissa l'età a partire dalla quale il diritto alla rendita vale incondizionatamente.

...

## **Art. 2**

L'Assemblea federale raccomanda al popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa.

Consiglio nazionale, 18 dicembre 1998

La presidente, Heberlein  
Il segretario, Anliker

Consiglio degli Stati, 18 dicembre 1998

Il presidente, Rhinow  
Il segretario, Lanz

0315

<sup>1</sup> FF 1996 III 298

<sup>2</sup> FF 1998 839

## **Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «a favore di un'AVS flessibile - contro l'aumento dell'età di pensionamento per le donne» del 18 dicembre 1998**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1999
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	01
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	12.01.1999
Date	
Data	
Seite	203-203
Page	
Pagina	
Ref. No	10 119 521

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.